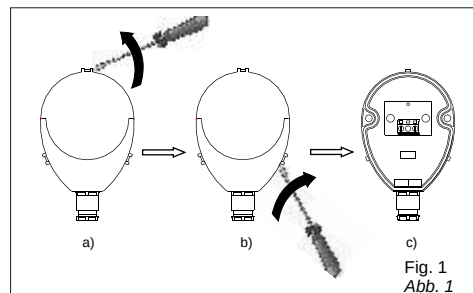
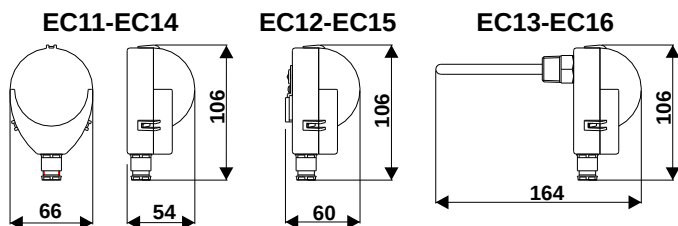


EC--

CE

EC11 - EC12 - EC13 - EC14 - EC15 - EC16
TERMOSONDE PER CENTRALINE ELETTRONICHE
TEMPERATURE PROBES FOR ELECTRONIC UNITS
THERMOSONDES POUR CENTRALES ÉLECTRONIQUES
THERMOFÜHLER FÜR ELEKTRONISCHE STEUEREINHEITEN
TERMOSONDAS PARA CENTRALES ELECTRÓNICAS



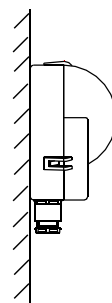
SONDE ESTERNE EC11 - EC14

- q Custodia in materiale termoplastico
- q Elemento termosensibile a termistore NTC linearizzato
- q Morsettiera bipolare
- q Grado di protezione IP55
- q Pressacavo da G 1/4
- q Temperatura funzionamento -40 ÷ 80°C

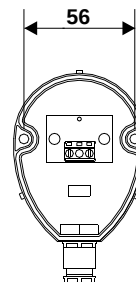
MONTAGGIO : applicare la sonda esterna sul lato nord o nord-ovest a metà altezza dell'edificio lontano da sporgenze, finestre, porte, grate d'aerazione ecc...

CABLAGGIO: per poter accedere alla morsettiera e cablare i fili, è necessario rimuovere il coperchio interponendo un cacciavite nelle apposite fessure in corrispondenza dei ganci della sonda e quindi fare leva col cacciavite (vedere fig. 1)

ESEMPIO DI INSTALLAZIONE
EXAMPLE OF INSTALLATION
EXEMPLE D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-BEISPIEL
EJEMPLO DE INSTALACIÓN



INTERASSE DI FISSAGGIO
FASTENING CENTRE
DISTANCE
ENTRAXE DE FIXATION
BEFESTIGUNGS-ABSTAND
DISTANCIA DE FIJACIÓN



SONDE A CONTATTO EC12 - EC15

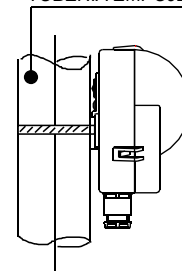
- q Custodia in materiale termoplastico
- q Elemento termosensibile a termistore NTC linearizzato
- q Morsettiera bipolare
- q Pressacavo da G 1/4
- q Corredo di fascetta in plastica riutilizzabile per il fissaggio alla tubazione
- q Grado di protezione IP55
- q Temperatura del fluido controllato -40 ÷ 120°C
- q Temperatura max al corpo della sonda -40 ÷ 80°C

MONTAGGIO : applicare la sonda a contatto sul tubo dell'acqua di mandata e a valle della valvola miscelatrice, alla distanza minima di m 1,50 dalla valvola e possibilmente dopo un gomito della tubazione. La sonda a contatto va montata interponendo la pasta termoconduttrice fra le superfici interessate, assicurandosi che esista una buona aderenza

CABLAGGIO: vedere il paragrafo "cablaggio" relativo alle sonde EC11- EC14
Temperatura funzionamento -40 ÷ 120°C.

ESEMPIO DI INSTALLAZIONE
EXAMPLE OF INSTALLATION
EXEMPLE D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-BEISPIEL
EJEMPLO DE INSTALACIÓN

TUBAZ. MANDATA
SUPPLY PIPE
TUYAUTERIE DE REFOUL
DRUCKLEITUNG
TUBERÍA EMPUJE



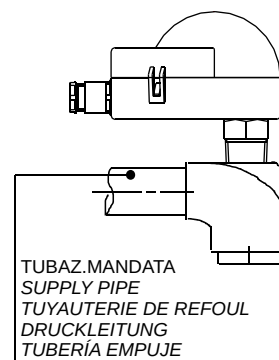
SONDE A IMMERSIONE EC13 - EC16

- q Custodia in materiale termoplastico
- q Elemento termosensibile a termistore NTC linearizzato
- q Morsettiera bipolare
- q Pressacavo da G 1/4
- q Guaina metallica di protezione con attacco G1/2 conico per tenuta a pressione
- q Grado di protezione IP55
- q Temperatura del fluido controllato -40 ÷ 150°C
- q Temperatura max al corpo della sonda -40 ÷ 80°C

MONTAGGIO : Avvitare la sonda nella curva predisposta sul tubo dell'acqua di mandata a valle della valvola miscelatrice con distanza minima di 1,5m.

CABLAGGIO: vedere il paragrafo "cablaggio" relativo alle sonde EC11- EC14

ESEMPIO DI INSTALLAZIONE
EXAMPLE OF INSTALLATION
EXEMPLE D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-BEISPIEL
EJEMPLO DE INSTALACIÓN



ENGLISH
EXTERNAL PROBES EC11 - EC14

- Case in thermoplastic material
- linearised NTC thermistor heat-sensitive element
- Bipolar terminal board
- Protection degree IP55
- G1/4” cable gland
- Operating temperature -40 ÷ 80°C

FITTING: fit the external probe on the north or north-east side half way up the building away from protruding sections, windows, doors, air vents, etc...

WIRING: to access the terminal board and make the wiring connections, first of all remove the cover by inserting a screwdriver in the slots where the probe fasteners are positioned and levering off the cover (see fig. 1).

CONTACT PROBES EC12 - EC15

- Case in thermoplastic material
- linearised NTC thermistor heat-sensitive element
- Bipolar terminal board
- G 1/4” cable gland
- Plastic clamp that can be reused for fastening to the pipe
- Protection degree IP55
- Controlled fluid temperature -40 ÷ 120°C
- Max probe body temperature -40 ÷ 80°C

FITTING: fit the contact probe on the water supply pipe, downstream of the mixing valve, at a minimum distance of 1.5 m from the valve and possibly after a bend in the pipe. The contact probe must be fitted placing the heat-conduction paste between the surfaces involved, while making sure adherence is good.

WIRING: see "wiring" paragraph relating to probes EC11-EC14

IMMERSION PROBES EC13 - EC16

- Case in thermoplastic material
- linearised NTC thermistor heat-sensitive element
- Bipolar terminal board
- G 1/4” cable gland
- Metal protection sheath with G1/2 conical connection for pressure seal
- Protection degree IP55
- Controlled fluid temperature -40 ÷ 150°C
- Max probe body temperature -40 ÷ 80°C

FITTING: fit the probe in the curve provided on the water supply pipe, downstream of the mixing valve, at a minimum distance of 1.5 m.

WIRING: see "wiring" paragraph relating to probes EC11-EC14

DEUTSCH
AUSSENFÜHLER EC11 - EC14

- Gehäuse aus thermoplastischem Material
- Thermosensibles linearisiertes NTC-Thermistorelement
- Bipolares Klemmbrett
- Schutzart IP55
- Kabeldurchgang G 1/4”
- Betriebstemperatur -40 ÷ 80°C

MONTAGE: Bringen Sie den Außenfühler an der Nord- bzw. Nord-Westseite auf halber Höhe des Gebäudes an. Halten Sie dabei ausreichend Abstand zu Überhängen, Fenstern, Türen, Lüftungsgittern usw.

ANSCHLUSS: Für den Zugang zum Klemmbrett und den Anschluss der Drähte muss der Deckel entfernt werden. Führen Sie hierzu einen Schraubendreher in die vorgesehenen Schlitze im Bereich der Haken des Fühlers ein und hebeln Sie den Deckel ab (siehe Abb.1).

OBERFLÄCHENFÜHLER EC12 - EC15

- Gehäuse aus thermoplastischem Material
- Thermosensibles linearisiertes NTC-Thermistorelement
- Bipolares Klemmbrett
- Kabeldurchgang G 1/4”
- Mit wiederverwendbarem Klemmring für die Befestigung am Leitungsrohr
- Schutzart IP55
- Temperatur der überwachten Flüssigkeit -40÷120°C
- Max. Temperatur am Fühlerkörper -40 ÷80°C

MONTAGE: Bringen Sie den Oberflächenfühler an der Wasser-Druckleitung, mindestens 1,50 m hinter dem Mischventil und möglichst nach einem Rohrknie an. Der Oberflächenfühler muss so montiert werden, dass sich die wärmeleitende Paste zwischen den betreffenden Oberflächen befindet und eine ausreichende Haftung sichergestellt ist.

ANSCHLUSS: siehe "Anschluss" Fühler EC11- EC14

TAUCHFÜHLER EC13 - EC16

- Gehäuse aus thermoplastischem Material
- Thermosensibles linearisiertes NTC-Thermistorelement
- Bipolares Klemmbrett
- Kabeldurchgang G 1/4”
- Metallschutz mit konischem Anschluss G1/2 für die Druckdichtheit
- Schutzart IP55
- Temperatur der überwachten Flüssigkeit -40 ÷ 150°C
- Max. Temperatur am Fühlerkörper -40 ÷ 80°C

MONTAGE: Schrauben Sie den Fühler in der Biegung der Wasser-Druckleitung mindestens 1,50 m hinter dem Mischventil Fest.

ANSCHLUSS: siehe "Anschluss" Fühler EC11- EC14

FRANÇAIS
SONDES EXTERNES EC11 - EC14

- Boîtier en matériau thermoplastique
- Élément thermosensible à thermistance NTC linéarisée
- Bornier bipolaire
- Degré de protection IP55
- Serre-câble de G 1/4
- Température de fonctionnement 40 ÷ +80 °C

MONTAGE : appliquer la sonde externe sur le côté nord ou nord-ouest à la mi-hauteur de l'édifice, loin de saillies, fenêtres, portes, grilles d'aération, etc.

CÂBLAGE : pour accéder au bornier et câbler les fils, il est nécessaire de retirer le couvercle en plaçant un tournevis dans les fentes au niveau des crochets de la sonde et de faire levier à l'aide de ce tournevis (voir fig. 1).

SONDES À CONTACT EC12 - EC15

- Boîtier en matériau thermoplastique
- Élément thermosensible à thermistance NTC linéarisée
- Bornier bipolaire
- Serre-câble de G 1/4
- Livrées avec collier en plastique réutilisable pour la fixation à la tuyauterie
- Degré de protection IP55
- Température du fluide contrôlé 40 ÷ +120 °C
- Température maxi sur le corps de la sonde 40 ÷ +80 °C

MONTAGE : appliquer la sonde à contact sur le tuyau de l'eau de refoulement en aval de la vanne de mélange, à une distance minimale de 1,50 m de la vanne et si possible après un coude de la tuyauterie. La sonde à contact doit être montée en interposant la pâte thermoconductrice entre les surfaces intéressées, en s'assurant qu'il y a une bonne adhérence.

CÂBLAGE : voir le paragraphe « câblage » relatif aux sondes EC11 - EC14

SONDES À IMMERSION EC13 EC16

- Boîtier en matériau thermoplastique
- Élément thermosensible à thermistance NTC linéarisée
- Bornier bipolaire
- Serre-câble de G 1/4
- Gaine métallique de protection avec fixation G 1/2 conique pour la tenue à la pression
- Degré de protection IP55
- Température du fluide contrôlé 40 ÷ +150 °C
- Température maxi sur le corps de la sonde 40 ÷ +80 °C

MONTAGE : Visser la sonde dans le coude préparé sur le tuyau de l'eau de refoulement en aval de la vanne de mélange, à une distance minimale de 1,50 m.

CÂBLAGE : voir le paragraphe « câblage » relatif aux sondes EC11 EC14

ESPAÑOL
SONDAS EXTERNAS EC11-EC14

- Vaina en material termoplástico
- Elemento termosensible de termistor NTC linearizado
- Bornera bipolar
- Grado de protección IP55
- Sujeta-cables de G1/4”
- Temperatura funcionamiento -40÷80°C

MONTAJE: aplicar la sonda externa en el lado norte o noroeste a mitad altura del edificio lejos de partes salientes, ventanas, puertas, rejillas de aireación etc...

CABLEADO: para poder acceder a la bornera y cablear los hilos, es necesario quitar la tapa interponiendo un destornillador en las ranuras al efecto a la altura de los ganchos de la sonda y luego haciendo palanca con el destornillador (ver fig.1)

SONDAS DE CONTACTO EC12-EC15

- Vaina en material termoplástico
- Elemento termosensible de termistor NTC linearizado
- Bornera bipolar
- Sujeta-cables de G1/4”
- Dotada de abrazadera de plástico que se puede volver a utilizar para la fijación a la tubería
- Grado de protección IP55
- Temperatura del fluido controlado -40÷120°C
- Temperatura máx al cuerpo de la sonda -40÷80°C

MONTAJE: aplicar la sonda de contacto en el tubo del agua de empuje y después de la válvula mezcladora, a la distancia mínima de 1,50 m. de la válvula y posiblemente después de un codo de la tubería. La sonda de contacto ha de montarse interponiendo la pasta termoconductora entre las superficies interesadas, asegurándose de que exista una buena adherencia

CABLEADO: ver el párrafo “cableado” relativo a las sondas EC11-EC14

SONDAS DE INMERSIÓN EC13-EC16

- Vaina en material termoplástico
- Elemento termosensible de termistor NTC linearizado
- Bornera bipolar
- Sujeta-cables de G1/4”
- Vaina metálica de protección con enchufe G1/2 cónico para estanqueidad a la presión
- Grado de protección IP55
- Temperatura del fluido controlado -40÷150°C
- Temperatura máx al cuerpo de la sonda -40÷80°C

MONTAJE: enroscar la sonda en la curva predispuesta en el tubo del agua de empuje después de la válvula mezcladora, con distancia mínima de 1,50 m.

CABLEADO: ver el párrafo “cableado” relativo a las sondas EC11-EC14